

## 1. I SUONI (pronuncia e ortografia)

### 1.1 L'ALFABETO

L'alfabeto francese, a differenza di quello italiano, è formato da 26 lettere: 5 vocali **a, e, i, o, u** una semivocale **Y (i+i)** e 20 consonanti.

Qui di seguito elenchiamo tutte le lettere riportandone la rispettiva trascrizione fonetica (tra parentesi quadre) secondo i simboli dell'*Alfabeto fonetico internazionale*:

<b>A</b>	[a]	<b>N</b>	[ɛn]
<b>B</b>	[be]	<b>O</b>	[o]
<b>C</b>	[se]	<b>P</b>	[pe]
<b>D</b>	[de]	<b>Q</b>	[ky]
<b>E</b>	[ɛ]	<b>R</b>	[ɛr]
<b>F</b>	[ɛf]	<b>S</b>	[ɛs]
<b>G</b>	[ʒe]	<b>T</b>	[te]
<b>H</b>	[aʃ]	<b>U</b>	[y]
<b>I</b>	[i]	<b>V</b>	[ve]
<b>J</b>	[ʒi]	<b>W</b>	[doubləve]
<b>K</b>	[ka]	<b>X</b>	[ics]
<b>L</b>	[ɛl]	<b>Y</b>	[igrɛk]
<b>M</b>	[ɛm]	<b>Z</b>	[zɛd]

Ricordiamo che le lettere **B/D/E/G/P/S/T/X/Z** in finale di parola non si pronunciano mai.

*esempi: plomb* [plɔ̃]; *lourd* [lur]; *élève* [elev]; *long* [lɔ̃]; *pot* [po]; *loup* [lu]; *les* [le]; *petit* [pəti].

### 1.2 LE VOCALI

La maggior parte delle difficoltà che gli italiani incontrano nell'apprendere la lingua francese, sono dovute all'esistenza di suoni che nella nostra lingua non esistono affatto. In francese non esiste una perfetta corrispondenza tra la lingua parlata e quella scritta ed è così che sorgono problemi di lettura e si rende necessario imparare la pronuncia di alcune lettere, combinazione di vocali (**dittonghi** o **trittonghi**) che determinano un suono particolare.

È fondamentale, in francese, distinguere se una vocale è **nasale** (nell'articolazione l'aria passa attraverso il naso) o se è **orale** (l'aria passa attraverso la bocca).

#### • VOCALI NASALI

Quando una vocale è seguita dalle consonanti **m** o **n**, appartenenti alla stessa sillaba, in francese assume un suono nasale inesistente in italiano (ricordiamo che il suono delle consonanti **m** o **n** viene occultato)

- **An, en, am, em [ã]:** *banc* [bã], *lent* [lã], *emploi* [ãplwa], *lampe* [lãp]

**N.B.:** quando **en** è preceduto da **i** o **y** si pronuncia [ɛ̃]

*esempio: Italien* [italiɛ̃]; *moyen* [mwaiɛ̃]

Ricordiamo inoltre che la desinenza **ent** della terza persona plurale dell'indicativo presente è muta: *esempio: Ils parlent* [il parl]

- **On, om [ô]:** *thon*[tô], *plomb* [plô]

- **Un, um [œ]:** *un* [œ], *parfum* [parfœ]

- **In, im, yn, aim, ein, ain [ɛ̃]:** *vin* [vɛ̃], *thym* [tɛ̃], *lynx* [lɛ̃], *daim* [dɛ̃],  
*main* [mɛ̃]

Se **m** o **n** appartengono a due sillabe separate o se sono doppie, le vocali non assumono suono nasale:

*esempio: final* [final], *immoral* [immoral].

#### • VOCALI ORALI

La vocale “**a**” non ha una pronuncia diversa dall'italiano:

- **a [a]:** *la* [la], *âne* [an]

La stessa cosa dicasi per la “**i**”:

- **i [i]:** *vie* [vi]

Un discorso a parte va fatto per la “**e**”. Se si trova in finale di parola e non è accentata non si pronuncia:

*esempio: route* [Rut]

Può avere, inoltre, diverse pronunce:

- **chiusa** (corrisponde per intenderci alla **e** iniziale della parola **estate**):

**e [e]:** *les* [le], *parler* [paRle] ⇒ ricordiamo che la terminazione **er** dell'infinito dei verbi si pronuncia sempre **e**.

- **aperta** (corrisponde alle **e** iniziale della parola **Ercole**)

**e [ɛ]:** *mère* [mɛr]

- **semimuta** (un suono tra la “**e**” e la “**o**”, quasi impercettibile, inesistente in italiano)

**e [ə]:** *le* [lə]

La vocale **o** può avere un suono :

- **chiuso** (come la **o** nella parola *sole*)  
o [o]: *halo* [alo]
- **aperto** (come in *porto*)  
o [ɔ]: *sortir* [sɔRti]

La **u** ha un suono dolce o “stretto”, come la **ü** tedesca:

- **u** [y]: *rue* [ry]

La **Y** si pronuncia **i**

- **y** [i]: *lyre* [lir]

#### • DITTONGHI E TRITTONGHI

- **Ai, ei** [ɛ]: *lait* [lɛ], *peine* [pɛn]
- **Au, eau** [o]: *pauvre* [pɔvr], *eau* [o]
- **Eu, oeu** possono avere un suono :
  - *chiuso* (inesistente in italiano, intermedio tra “e” e “o” )  
**Eu, oeu** [ø]: *oeufs* [øf]
  - *aperto*  
**Eu, oeu** [œ]: *peur* [pœR]
- **Oi** [wa]: *moi* [mwa], *loi* [lwa] (si pronunciano **ua**, come nella parola *quadro*)
- **Ou** [u]: *lourd* [lur], *boule* [bul] (si pronunciano **u** come nella parola *zuppa*)
- **Ay** [ej]: *avez* [eje] (si pronunciano **ei + i** )
- **Oy** [waj]: *doyen* [dwai] (si pronunciano **ua + i** )
- **Uy** [uij]: *bruyant* [bruijã] (si pronunciano **ui + i** con la **ü** stretta)

### 1.3 LE CONSONANTI

Per le consonanti il discorso è molto più semplificato in quanto poche presentano difficoltà rispetto alla pronuncia italiana:

- **C + a/o/u [k]** (suono duro): *café* [kafé] (come nella parola **ca**sa)
- **C + e/i [s]** (suono sonoro): *céder* [sede] (come nella parola **so**le)
- **Ç + a/o/u [s]:** *garçon* [garsō]
- **Ch [ʃ]:** *chat* [ʃa] (come nella parola **sc**ena)
  
- **G + a/o/u [g]:** *gaz* [gaz] (suono duro come in **g**atto)  
**N.B.:** Ma attenzione quando **gu** è seguito da **i** o **e** la **g** ha suono duro ma la **u** non si sente:  
*esempio: guide* [gid]
- **G + e/i [ʒ]:** *nuage* [nyaz] (suono dolce inesistente in italiano)
- **Gn [ɲ]:** *ignoble* [ɲobl] (come nella parola **gn**omo)
  
- **H aspirata: haricot [ \*arico]**  
 Generalmente l'**h** aspirata non accetta l'apostrofo né il legamento.  
*esempio: Le haricot et les haricots [le \*arico].*  
*Sui dizionari è contrassegnata dall'asterisco\**
- **H muta: habitude [abityd]**  
 La **h** muta accetta l'apostrofo e il legamento.  
*esempio: L'habitude/Les habitudes [lezabitude]*
- **Qu [k]** (suono duro, la **u** non viene pronunciata):  
*esempio: qui* [ki]
- **R [R]:** (suono inesistente in italiano e caratteristico del francese, è un suono "arrotato")  
*esempio: route* [Rut]
- **X + vocale [gz]: examen** [egzamā]
- **X + consonante [ks]: expliquer** [eksplike]



*esempio: Les élèves/entrent*

- Dopo la congiunzione **et**:  
*esempio: grand et/àgréable*
- Davanti a un nome che comincia per h aspirata:  
*esempio: un/héros*

## 1.5 L'ACCENTO

L'accento è un segno grafico che, in francese, viene messo su determinate vocali per:

1. indicare la pronuncia: *esempio: Le* [lð]; *très* [tRɛ]
2. precisare il significato di una parola distinguendo gli omofoni: *esempio: a* (3<sup>o</sup> pers. sing. del presente del verbo avere), *à* (preposizione)

Può essere:

	' accento acuto	` accento grave	^ accento circonflesso	¨ dieresi
<b>a</b>		à	âne	
<b>e</b>	été	mère	fenêtre	Noël
<b>i</b>			île	naïf
<b>o</b>			hôtel	
<b>u</b>		où	dû	

### • L'accento acuto

L'accento acuto si mette solo sulla vocale **e** che in tal caso ha una pronuncia chiusa. In generale troviamo la **e** chiusa e accentata in finale di parola o davanti a una sillaba *tonica*

*esempio: régner* [reŋe], *beauté* [bɔte]

Non si mette mai l'accento acuto:

- sulla **e** che precede due doppie  
*esempio: nette, nouvelle.....*
- sulla **e** che precede la consonante **x**  
*esempio: examiner, exercise..*
- sulla maggior parte delle parole che terminano in **et**:  
*esempio: bouquet, rejet....* (tranne per: *forêt, intérêt, prêt* dove mettiamo l'accento circonflesso)

### • L'accento grave

1. Si mette sulla **e** rendendo la sua pronuncia aperta. In generale troviamo la **e** aperta accentata in molte parole terminanti per **es** e davanti a una sillaba muta (non accentata)  
*esempio: très [trɛ]; mère [mɛR]*
2. Si mette sulla **a** e sulla **u** per distinguere due parole omofone:  
*esempio: la* (articolo), *là* (preposizione), *ou* (congiunzione), *où* (avverbio)

### • L'accento circonflesso

Si mette sulle vocali **a, e, i, o, u** e ha preso generalmente il posto di un'antica **s** oggi scomparsa:

*esempio: hôpital* (hospital), *fenêtre* (fenestre)

Rende il suono della vocale **o** più chiuso e quello della **e** più aperto:

*esempio: diplôme* [diplom], *tête* [tet]

### • La dieresi

La dieresi o "trema" si mette sulla **e, i, u** per indicare che queste vocali si pronunciano separate dalla vocale che le precede:

*esempio: Noël* [noel]

## 1.6 L'APOSTROFO

L'apostrofo si usa per indicare la caduta di "e" e "a", davanti alle vocali o h muta, nelle seguenti parole:

<b>Le</b>	es: <i>l'éléphant</i>	<b>Se</b>	es: <i>il s'y rend</i>
<b>La</b>	es: <i>l'église</i>	<b>Ne</b>	es: <i>je n'en veux</i>
<b>Je</b>	es: <i>j'aime</i>	<b>De</b>	es: <i>d'ici</i>
<b>Me</b>	es: <i>je m'en occupe</i>	<b>Que</b>	es: <i>je pense qu'il...</i>
<b>Te</b>	es: <i>tu t'occupes</i>	<b>Ce</b> (pronome)	es: <i>c'est vrai</i>

**N.B.:** **Ce** usato come aggettivo dimostrativo non si apostrofa mai.  
*esempio: cet arbre*

## CASI PARTICOLARI:

- **Si** si apostrofa solo davanti alla **i** :  
*esempio: S'il pleut ...*  
*ma: Si elle vient*
- **Quelque** si apostrofa davanti a un/une:  
*esempio: Quelqu'un m'a téléphoné*
- Le congiunzioni: *parce que, lorsque, puisque, pour que, quoique* si apostrofano davanti a: *il, ils, elle, elles, on, un, une, en, à*  
*esempio: Il sera ici jusqu'en janvier*

## 1.7 LA CEDIGLIA

É un segno grafico (,) che si mette sotto la lettera **C** davanti alle vocali **a, o, u**.  
 La C in questo caso si pronuncia [s]

*esempio: leçon [lɔsɔ̃], aperçu [apeRsy], commerçant [comeRsã]*

## TEST DI VERIFICA

1. Distinguette le vocali nasali da quelle orali all'interno delle seguenti parole:

*Biais, point, sage, don, singe, pois, bien, âge, baton, affliger, ensemble, infliger, enfer, affaire*

2. Inserite le seguenti parole nella tabella sottostante secondo la vocale nasale corrispondente:

ɛ̃	<i>vin</i>								
ã	<i>ban</i>								
õ	<i>plomb</i>								

*Vin, vent, frein, plein, plan, pond, poncer, banc, vont, vingt, plomb, penser, pin, fente, ban, vain, franc, front, blond, incroyable, thon.*

3. Mettete tutti gli accenti necessari:

*Les pays sont separes les uns des autres par des frontieres. Passer une frontiere est toujours quelque chose d'un peu emouvant: une limite imaginaire, materialisee par une barriere de bois qui d'ailleurs n'est jamais vraiment sur la ligne qu'elle estensee représenter, mais quelque dizaines ou quelques centaines de metres en deça ou au-dela, suffit pour tout changer, et jusqu'au paysage meme: c'est la meme air, c'est la meme terre, mais la route n'est plus tout a fait la meme, la graphie des panneaux routiers change, les boulangeries ne rassemblent plus tout a fait a ce que nous appelions, un instant avant, boulangerie.....*

(George Pèrec «Le pays»)

4. Apostrofate le parole tra parentesi laddove necessario:

*(Le).....amour – (le) .....hiver – (la) ...habitation – (la)..... idée – (je)...habite – (une) ...amie – (ce)... était – tu (te)....habilles mal – cette porte (se) ....ouvre à l'envers – (elle) ...est fâchée – (si) ....elle pouvait se taire cinq minutes – (il) ...a étudié (le) ...espagnolet (le) ...hongrois- (je).....espère bien gagner*

## SOLUZIONI

## Soluzione 1:

*biais* (orale), *point* (nasale), *sage* (orale), *don* (nasale), *singe* (nasale), *pois* (orale), *bien* (nasale), *âge* (orale), *baton* (nasale), *affliger* (orale), *ensemble* (nasale), *infliger* (nasale), *enfer* (nasale), *affaire* (orale).

## Soluzione 2:

ē	vin	frein	plein	vingt	pin	vain	incroyable
ã	ban	franc	vent	plan	penser	banc	fente
õ	plomb	pond	poncer	front	vont	blond	thon

## Soluzione 3:

*Les pays sont séparés les uns des autres par des frontières. Passer une frontière est toujours quelque chose d'un peu émouvant: une limite imaginaire, matérialisée par une barrière de bois qui d'ailleurs n'est jamais vraiment sur la ligne qu'elle est censée représenter, mais quelque dizaines ou quelques centaines de mètres en deça ou au-delà, suffit pour tout changer, et jusqu'au paysage même: c'est la même air, c'est la même terre, mais la route n'est plus tout à fait la même, la graphie des panneaux routiers change, les boulangeries ne rassemblent plus tout à fait a ce que nous appelions, un instant avant, boulangerie.....*

(George Pèrec «Le pays»)

## Soluzione 4:

*L' amour – l' hiver – l' habitation – l' idée – j' habite – c' était – tu t' habilles mal – cette porte s' ouvre à l'envers – elle est fâchée – si elle pouvait se taire cinq minutes – il a étudié l' espagnol et le hongrois- j' espère bien gagner*